

КНИЖНЫЙ МАГАЗИНЧИК ПО ПЯТНИЦАМ

ЛЕТО

САВАКО
НАТОРИ



Книжный магазинчик по пятницам

Савако Натори

**Книжный магазинчик
по пятницам. Лето**

«ЭКСМО»

2016

УДК 821.521-31
ББК 84(5Япо)-44

Натори С.

Книжный магазинчик по пятницам. Лето / С. Натори — «Эксмо»,
2016 — (Книжный магазинчик по пятницам)

ISBN 978-5-04-248221-2

«Кинъёдо» – не просто книжный магазин, а место маленьких чудес, где стопки книг хранят былые мечты, а аромат свежей выпечки, кофе и страниц создает неповторимую атмосферу. В преддверии летних каникул сюда приходит Тодзэн Саё, целеустремленная старшеклассница, мечтающая возродить школьный книжный клуб. По совету старшей сестры она ищет учителя Отоха, чтобы уговорить его стать куратором. Но сделать это будет не так-то просто: учитель пребывает в меланхолии и сам нуждается в помощи. Вернуть вкус к жизни ему может только госпожа Тиаки, владелица соседней пекарни. Однако она что-то скрывает и не готова делиться своей мрачной тайной. Кажется, здесь не обойтись без рекомендаций сотрудников «Кинъёдо». Ведь в этом магазинчике книги не просто стоят на полках: они исцеляют, соединяют людей и напоминают, что новая глава всегда возможна.

УДК 821.521-31
ББК 84(5Япо)-44

ISBN 978-5-04-248221-2

© Натори С., 2016
© Эксмо, 2016

Содержание

Глава 1	6
Конец ознакомительного фрагмента.	16

Савако Натори
Книжный магазинчик по пятницам
Лето

© А. Аркатова, перевод на русский язык, 2026

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2026

Глава 1

Очередной книжный клуб

Ученик из старшей школы Нохары, который несколько минут назад мучительно размышлял, стоя у книжной полки, подошёл к кассе с книгой в мягкой обложке. Я обрадовался, что он наконец-то определился, и оживился, расправив плечи.

Увидев название книги, которую протянул парень, я замер.

«Здравствуй, грусть».

Это история о лете девушки, написанная более полувека назад французской писательницей Франсуазой Саган. Передо мной стоял старшеклассник с телосложением дзюдоиста, но я уверен, что даже сильному мужчине может быть интересно прочитать роман с описанием психологии юной девушки. Чтение – это свобода.

– Упаковать? – спросил я, положив руку на упаковочную бумагу с логотипом «Киньёдо». Парень молча покачал головой. На его загорелой, тёмно-красной шее блестели капли пота.

– Большое спасибо.

Когда я протянул ему пакет с покупкой, парень, вытерев потную ладонь о штаны, взял его и вразвалку вышел из магазина.

Дверь за кассой открылась, и из-за неё возникла управляющая магазином Макино.

– Кураи, как дела с летней ярмаркой рекомендаций «Киньёдо»?

– Всё хорошо. Я как раз продал книгу из подборки.

Я указал на двери, которые в этот момент закрылись. Объявление с платформы о прибытии поезда и стрёкот цикад смолкли.

Книжный магазин «Киньёдо», где я подрабатываю, расположен на станции линии Тёрин железной дороги Ямато-Кита. Это книжный магазин внутри станции. Небольшую станцию в основном используют ученики расположенной неподалёку гигантской старшей школы Нохары. Естественно, «Киньёдо» подбирает книги согласно вкусам старшеклассников и учитывает при этом школьные праздники и каникулы.

Макино скрестила руки и кивнула, её большие глаза засияли.

Её взгляд упал на книжную полку у входа. Обычно стеллажи заставлены новинками – книгами в твёрдых и мягких обложках, комиксами, – но сейчас, в преддверии летних каникул, проходила «Летняя ярмарка рекомендаций от “Киньёдо”», на которой были представлены старые и новые книги со всего мира, посвящённые каникулам и лету.

– Читать только чтобы написать доклад по книге – скучно.

Макино вдруг приободрилась, произнесла фразу, которую сама написала на вывеске.

– Ну, и чья же рекомендация победила?

– А, от Ясу. «Здравствуй, грусть».

Стоило мне показать ей чек – небольшую карточку, которую я вытащил из книги при оплате, – Макино надулась.

– Снова от Ясу? А он силён!

– Кстати, «Запах арбуза», которую продали недавно, также была одной из книг, что посоветовал Ясу.

Книги для этой ярмарки выбирали все сотрудники магазина, и мне было трудно придумать что-то подходящее. Как мало читающий человек, я с трудом подобрал три книги. Тем временем управляющая Макино, владелец магазина Ясу и Сугава, который работает в кофейне, без умолку болтали, выкрикивая названия одно за другим, словно ярмарка могла вместить тысячу книг. А когда ярмарка открылась, они по-детски переживали и расстраивались, когда книга по чьей-то рекомендации продавалась лучше.

– Да ладно вам, Минами, почему бы не отдать ему должное?

Я с трудом удержался от желания поцеловать Макино в пухлую щёку и успокоить её, сказав: «Неважно, по чьей рекомендации книга продаётся, в конечном счёте это приносит выгоду “Кинъёдо”». Макино резко выпрямилась. Она широко раскинула руки и радостно произнесла:

– Добро пожаловать в «Кинъёдо»!

Новым посетителем, которого приветствовала Макино, оказалась старшеклассница из школы Нохары. Возможно, потому, что она была одета в летнюю форму, от неё словно исходило белое свечение. То, как она шла по магазину, её быстрые движения в сочетании с миниатюрным телосложением делали её похожей на бельчонка. Короткие волосы, стянутые повязкой, торчали во все стороны.

Девушка направилась к кассе, держа руки на лямках рюкзака, и, подойдя к Макино, поклонилась. Её очаровательные глаза забегали по сторонам, и она вскрикнула.

– Ого! Вы настоящая!

«Кто она?» – подумал я, невольно наклоняясь вперёд, чтобы прикрыть Макино, но она только лучезарно улыбалась.

– Да. Я реальная Минами Макино, управляющая «Кинъёдо». Что-то ищете?

– Эм, я, скорее, ищу человека...

– Ищете человека?

Девушка засмушалась и отступила на шаг. В замешательстве она ещё раз поклонилась и посмотрела на Макино.

– Меня зовут Тодзэн Саё, я учусь в первом классе, двадцатой группе старшей школы Нохары. Моя одноклассница Мадока рассказала мне, а ей – её старшая сестра, что этим книжным управляют выпускники читательского клуба, который раньше был в нашей школе, поэтому я решила зайти и посмотреть.

– Ага, я та самая выпускница.

Макино приподняла руку, а Саё, которая вызвала симпатию своим упорством, кивнула и сказала:

– Знаю. Я запомнила лица участников Пятничного книжного клуба из выпускного альбома.

– Что? Ты видела выпускной альбом управляющей Минами?

Как раз когда я собирался воскликнуть: «Вот здорово!», подошла покупательница с журналом. Макино быстро вернулась к кассе.

Заскучавшая Саё поплелась к полкам с летней книжной ярмаркой. Макино подтолкнула меня, и я последовал за ней. В этот момент автоматические двери раздвинулись, и вошли Ясу и Сугава.

– Фух, жарко. Я будто расплавился. Если уменьшусь, то только из-за этой жары.

Ясу, в своём ярком костюме, с ослепительно светлыми волосами, выглядел совершенно измотанным, жалуясь на жару, когда заметил Саё, стоящую перед книжной полкой в отделе ярмарки.

– О! Ищешь книгу на лето? Хорошая идея! Если не знаешь, что почитать, спроси меня. На кону репутация владельца «Кинъёдо», так что советую...

– Настоящий! Оба настоящие! – не дослушав, воскликнула Саё и показала на Ясу и Сугаву.

– Это что ещё такое? Не тыкай пальцем в людей! Это неприлично. Да, Сугава?

Ясу обернулся, чтобы получить согласие Сугавы, но тот ничего не сказал и не кивнул; вместо этого он откинул длинную чёлку и наклонил голову. Его голубые глаза ярко сияли. Саё, не смущаясь его пристального взгляда, таращилась во все глаза.

– А где ещё один?

– Ещё один? О чём это ты?

Саё задрожала от страха, когда Ясу вдруг понизил голос, а на его лбу появились глубокие морщины. Наверное, так себя чувствует белка, столкнувшись в лесу с медведем.

Я быстро встал между Ясу и Саё и указал на кафе, занимавшее половину небольшого пространства «Киньёдо».

– Эм, зачем разговаривать стоя? Давайте присядем.

Саё с облегчением взглянула на меня, а потом туда, куда я указывал. Внезапно она преисполнилась энтузиазма и рванула вперёд, воскликнув:

– «Киньёдо» – литературное кафе?

– Нет. Это книжный магазин с кофейней, – поправил Ясу, проследовав за ней, но Саё, казалось, его не слышала и радостно забралась на табурет у стойки, болтая ногами.

– Потрясающе! Можно купить книги и поесть. Лучше не придумаешь!

К сожалению, мне пришлось оставить их. Покупатель у книжных полок окликнул меня, и я поспешил вернуться к своим обязанностям сотрудника на полставки.

Я продолжил работать за кассой вместе с Макино, помогая ей справиться с очередью, потом принёс из подземного архива несколько книг, о которых спрашивали клиенты, разложил томики, сложенные стопками, и даже не заметил, как Саё ушла.

Когда рабочий день закончился, я закрыл кассу и занялся уборкой, а Макино, Ясу и Сугава собрались в кафе и болтали.

Завершив работу, я сел в конце барной стойки, стараясь не привлекать к себе внимания. Над моей головой висел оранжевый абажур в ретростиле.

– Хочет возобновить работу Пятничного книжного клуба?

– Ага. Та старшеклассница прямо об этом сказала.

– Зачем?

– Откуда мне знать? Может, любит читать. Как ты в старшей школе, Минами.

– Понятно. Но это ведь новый книжный клуб, верно? Совершенно не обязательно использовать название «Пятничный книжный клуб».

Макино потупилась, Ясу тут же отвёл взгляд и постучал рукой по барной стойке.

– А возможно, и есть какая-то причина...

– Наверное, эта идея возникла, когда они попросили Отто стать наставником, – раздался приятный голос Сугавы.

На секунду воцарилась тишина. Затем я увидел, как Макино изменилась в лице. Чувствуя себя обязанным что-то сказать, я спросил:

– Эм, а кто такой Отто? Иностранец?

– Вовсе нет, – упавшим голосом ответил Ясу.

Макино улыбнулась и объяснила:

– Отто – прозвище нашего учителя по традиционной музыке. В то время Отто только окончил университет, но мы заставили его стать нашим наставником.

– Минами сама попросила.

– А что делать? Нам сказали, что без наставника клуб не признают клубом.

Во время разговора со своими бывшими одноклассниками, а теперь коллегами, Ясу и Сугавой, Макино становится более непринуждённой. Я всегда испытываю лёгкую ревность из-за этого. Хотелось бы мне когда-нибудь увидеть настоящую Макино, ту, которую они никогда раньше не видели. Только вот когда наступит это «когда-нибудь»?

Пока я так фантазировал, их разговор продолжался.

– Я слышала, он давно ушёл из школы. А теперь, оказывается, вернулся.

– С апреля этого года.

– Даже не знала об этом, – пробормотала Макино, и Ясу пронзил её тяжёлым взглядом.

– Та старшеклассница попросила Отто, который знает всё об организации читательского клуба, стать их наставником. Но он ответил: «Попросите об этом у своих старших товарищей».

– Попросить... нас? – Макино в замешательстве склонила голову.

Сугава, словно пытаясь отвлечь меня, протянул руку через барную стойку и передал каждому по банке пива, а потом тарелку помидоров, посыпанных мелко нарезанными листьями периллы.

– Да просто откажи ей; скажи, что выпускники не могут помочь в этом. – Слова обычно немногословного Сугавы всегда звучали особенно убедительно.

Когда Ясу взял банку пива, которую я ему протянул, он цокнул языком и резко дёрнул за кольцо крышки.

– Вот ведь. Снова связываться с этим Отто... – пробурчал он, потягивая пиво.

Его слова заглушил возглас Макино: «Ох!»

– Эй, Минами, чего это ты? Выпила всё залпом? Ну даёшь!

Ясу и Сугава в панике вскочили, но было уже поздно: лицо Макино окрасилось в ярко-красный цвет, показывая, что она пьяна.

* * *

В следующую пятницу Саё снова появилась в «Киньёдо».

После окончания экзаменов за первый семестр занятия в школе теперь проводились только по утрам. Этот день не стал исключением, но Саё появилась в странное время: вечером. Поезда уже ходили редко, поэтому других покупателей в магазине не было.

Сидящий в кофейне Ясу заметил её раньше меня, пока я переставлял книги на полке неподалёку от входа.

– О, мы тебя ждали, старшекласница.

– Меня зовут Тодзэн Саё, – вежливо представилась Саё, в ответ на что Ясу улыбнулся, прыгнул с табурета и направился ко входу, где, широко расставив ноги, стояла Саё.

– По поводу того, чтобы попросить От... Учителя Отоху стать наставником Пятничного книжного клуба.

– Можете? Сегодня было бы удобно, если вы не против.

Её лицо готово было озариться улыбкой, но, посмотрев на Ясу, девушка сникла.

– Нельзя?..

– Прости. Будет странно, если об этом попросят выпускники. – Ясу разочарованно прикусил губу. Похоже, он и сам не был до конца уверен.

Я невольно посмотрел на Сугаву за барной стойкой, а затем на дверь в подсобку. За ней была Макино. Но Сугава продолжал стоять, опустив голову, и протирал стаканы. Макино не выходила.

Саё нахмурилась, кончики её коротких волос вздрогнули.

– Понятно. Извините за странную просьбу. Я схожу к нему сама.

– Постой, старшекласница. Это совсем не странная просьба. Не извиняйся.

– Меня зовут Тодзэн Саё.

– Да знаю, знаю. Тодзэн Саё. Хорошее имя. Так что погоди.

Ясу опередил Саё, когда она направилась к автоматическим дверям, и преградил ей путь перед книжной полкой с вывеской «Летняя ярмарка рекомендаций от “Киньёдо”».

– Что такое?

– Сама пойдёшь к учителю Отохе, да? Думаешь, получится?

– Эм... – пробормотала Саё, а Ясу кивнул на стеллаж.

– Реши, какую книгу вы начнёте читать первой, и принеси её.

– Эм, но ведь я же ещё не знаю, согласится ли он.

– Так он не сможет отказать.

Под пристальным взглядом Ясу Саё повернулась к книжным полкам ярмарки и начала изучать названия, начиная с левого края. Её взгляд двигался всё быстрее.

Наконец, она вытащила книгу в мягкой обложке. Названия я не видел. Ясу уставился на книгу, открыв рот. Саё насторожилась:

- Не подойдёт?
- Э? Да нет. Шанс всегда есть.
- Шанс?

Саё с недоверием взглянула на него. Ясу махнул рукой, показывая, что не нужно идти на кассу, он сам оплатит покупку. Довольно необычно для него.

- Не будем упаковывать, чтобы было видно обложку. Тогда обязательно согласится.

Саё, нахмурившись, вышла из магазина.

Через полчаса моя утренняя смена закончилась. Как обычно, я как можно дольше оставался в прохладном магазине и собирался перейти через переход, чтобы выйти на платформу к прибывающему поезду, но увидел фигуру возле турникета и изменил направление.

- Са...

Я чуть было не обратился к ней по-дружески, но быстро спохватился и откашлялся. Саё обернулась, держа в руках недавно купленную книгу. Подойдя ближе, я наконец разглядел название.

- О, парень из книжного! Уже закончил работу?
- Ага. Ах да, я Кураи, работаю на полставки. Кураи Фумия. А ты купила «Шестую Саёко»?

Когда я указал на книгу в мягкой обложке, Саё сказала: «Да», – и подняла её повыше. Я почти не сомневался, что это произведение для ярмарки выбрала Макино.

– Я почувствовала какую-то связь с именем Саёко. Когда я прочитала аннотацию, она показалась мне пугающей, и я растерялась.

- Не любишь ужасы?

Глаза Саё наполнились слезами, её короткие волосы выбились из-под повязки и торчали в разные стороны.

- Не люблю. И вообще...
- Не очень любишь читать в целом?

Влажные глаза Саё беспокойно забегали. Её рот то открывался, то закрывался, а ноздри раздувались. Она была похожа на бельчонка. Едва сдержав смех, я признался.

– На самом деле я всегда не любил книги, точнее, ничего в них не понимал, поэтому никогда и не читал. Когда заходишь в книжный, не можешь сосредоточиться и чувствуешь себя подавленным от огромного количества книг. Я понимаю это чувство.

Когда я увидел выражение лица Саё и то, как она посмотрела на меня, стоя перед книжными полками, я сразу понял, что мы с ней товарищи.

Саё, казалось, поверила мне, она облегчённо вздохнула и заговорила более непринуждённым тоном.

- Вот как! В книжных работают и те, кто не любит книги?
- Эм, да. Но вообще я начинаю потихоньку приобщаться к чтению.
- Хм. А почему?

Саё склонила голову набок, словно бельчонок в ожидании еды, но я не мог признаться ей, что просто с первого взгляда влюбился в управляющую, поэтому ответил вопросом на вопрос:

- А ты почему хочешь организовать читательский клуб, Тодзэн?
- Потому что именно в нём я вижу идеальную юность.
- Юность? – переспросил я, отчего с носа сползли очки.

Саё, казалось, совсем не смутилась: положила книгу в задний карман рюкзака и направилась к турникету.

– Кураи, если вы свободны, можете сейчас пойти со мной в школу?

Очки снова сползли у меня с носа. Я боялся, что прогулка с такой юной девушкой – хоть она и училась в старшей школе, но выглядела младше своего возраста – может показаться подозрительной.

– Но я не участник Пятничного книжного клуба и не выпускник школы Нохары.

– Ничего-ничего. Кто угодно подойдёт, лишь бы не идти одной. Прошу вас, Кураи. – Саё сложила ладони в молитвенном жесте и поклонилась. – Я боюсь идти к учителю Отохе одна. Стоит представить, что будет, если ничего не получится, голова идёт кругом...

– Эм, ну... Если я могу...

У меня не оставалось другого выбора, кроме как пройти вместе с Саё через турникет и, перейдя через шоссе, пойти в сторону горы.

Вдоль заасфальтированной горной дороги для велосипедов и автобусов тянулся тротуар с ограждениями. Я и не заметил этого, когда впервые ехал в старшую школу Нохары.

Саё вскоре начала прерывисто дышать, а её плечи задрожали. Тем не менее, то ли от напряжения, вызванного предстоящей встречей с учителем Отохой, то ли чтобы забыть о жаре, то ли просто в силу своего возраста, она не прекращала говорить.

– У меня было предчувствие, что, когда я пойду в старшую школу, мне вдруг откроется какой-то новый и интересный мир. Я думала, что школьная жизнь будет чередой событий, отражающих суть юности.

– Ты про ту самую «юность»? Вроде «стать беззаботным, как ветер»?

– Это строчка из какой-то песни?

– Нет, название романа, который я недавно прочёл. Даже захотелось после этого вступить в школьный клуб.

– Ого, – рассеянно ответила Саё, не вникая в суть сказанного. Казалось, её переполняли мысли и она хотела выплеснуть наружу слова, копившиеся в глубине души.

– У меня нет внеклассных занятий, которым я хотела бы себя посвятить, я не могу найти друзей, с которыми хотела бы проводить время, и дни текут без ощущения той самой «юности».

– Но это же гигантская школа, где учатся тысячи учеников, верно?

Саё обернулась. Её маленький носик возмущённо пыхтел.

– Так и есть! У нас двадцать пять классов первокурсников. Там так много учеников моего возраста, что я даже не помню их лиц. Но разве не странно, что я до сих пор не могу встретить интересных ребят? Почему? Может, потому что я ужасно скучная?

Саё обречённо вздохнула и заложила руки за голову.

– Для меня образ «юности» – это «Девочка, покорившая время». Это аниме показывают по телевизору летом. Я смотрю его каждый год.

Саё говорила об аниме режиссёра Хосоды Мамору. Я хотел рассказать ей о романе «Девочка, покорившая время» Ясутаки Цуцуи, который лёг в основу аниме, но сдержался.

– Прыжок во времени? Люди из будущего? Что-то вроде научно-фантастической юности?

– Совсем нет. Я хочу сказать, что юность – словно полностью выжатый лимон. Хочется жить каждый день ярко, выходя за рамки. Хочется чувствовать молодость и наслаждаться ею.

– Неужели, по-твоему, молодость настолько яркая?

Я вспомнил свои школьные годы, и на душе стало тоскливо. Единственным, что запомнилось, были электрогитара, которую я купил, но даже не смог как следует настроить, и золотые пуговицы на школьной форме. Да и потом, в университете, если бы я не переехал в новый кампус на третьем курсе и не начал подрабатывать в «Кинъёдо», я бы, наверное, не почувствовал этого света. Да. Теперь я понимал, что имела в виду улыбающаяся Макино.

Я потряс головой, пытаясь отогнать нахлынувшие воспоминания о тёмных временах. Саё повернулась ко мне, её щёки слегка покраснели.

– В какой-то момент я почти сдалась. Такая молодость всё-таки плод моей фантазии. Но потом, когда мне стало скучно, я зашла в библиотеку и нашла кое-что. Настоящее воплощение «юности».

– И это...

Я не успел озвучить своё предположение, как Саё кивнула:

– Выпускные альбомы нашей школы. Я пересматривала за разные годы, но поколение сотрудников «Кинъёдо» было, безусловно, самым «юным». В этом клубе состояли только яркие личности, он напомнил мне «Девочку, покоровшую время». Именно этого я и хочу.

– Как можно это понять, просто взглянув на школьную фотографию?

– Я думаю, вы бы согласились со мной, Кураи, если бы увидели этот альбом, – решительно заявила Саё и вцепилась в лямки рюкзака, словно старалась сдержать эмоции.

– Узнав от старшей сестры Мадоки, что учитель Отоха был тогда наставником клуба, я просто не смогла сдержаться и решила последовать их примеру. Я поговорила с несколькими учениками и взяла с них обещание присоединиться к читательскому клубу, когда он откроется. Так что теперь всё зависит от ответа учителя. Моя юность зависит от него.

Пока Саё самозабвенно говорила, рядом с нами медленно проехал автобус, который курсирует между станцией и школой Нохары. Саё, посмотрев ему вслед, воскликнула, широко раскрыв глаза:

– Учитель Отоха!

– Что?

– Там в автобусе едет учитель Отоха. Что же теперь делать? Он уезжает!

Проследив за взглядом Саё, я посмотрел на автобус. Мужчина на заднем сиденье... Это тот самый учитель Отоха? Внезапно в моей голове соединились два образа: удаляющийся автобус и силуэт Макино. Я хотел догнать то, что невозможно. Глупое желание, но мне было не смешно. И всё-таки, если я перестал бы верить, лучше мне от этого не стало бы. Я схватил почти рыдающую Саё за плечи и сказал:

– Догоним.

– Автобус? Мы?

– Ага. Попытаемся сделать что-то, что невозможно. Это тоже «юность», Тодзэн.

Я испытывал вину перед Саё за то, что надавил на её больное место, но, возможно, это убедило её, потому что она сразу сосредоточилась и сказала: «Хорошо». Она закинула рюкзак на спину и посмотрела на автобус.

– Обязательно догоню, – пробормотала она, словно старалась подбодрить себя, и побежала. И, должен сказать, довольно быстро. Я бросился следом за ней по дорожке, по которой мы только что поднимались.

В итоге Саё одержала победу и догнала учителя Отоху. Он вышел на следующей остановке – «Кладбище Нохары». Слава небесам. Если бы он поехал до станции «Нохара», не думаю, что я бы успел, не говоря уже о Саё.

Она обернулась, на кончике её носа блестели капельки пота. Правую половину лица окрасили лучи закатного солнца.

– Посещает чью-то могилу?

Мы замешкались, а учитель тем временем продолжил путь к кладбищу. Мы следовали за ним на расстоянии, смотря на его сторбленную спину. Его волосы отросли и выглядели грязными. Интересно, он был таким и во времена наставничества?

Дойдя до кладбища, мы увидели ровные ряды надгробий. Каждая могила по форме напоминала другую, поэтому их трудно было различить. Учитель Отоха продолжал идти прямо.

– Кажется, он знает, куда идёт.

– Ага. Может, на семейную могилу? Хотя у него ни цветов, ни воды.

Пока мы с Саё перешёптывались, учитель продолжал путь по одной из тропинок кладбища. Мы спрятались в тени дерева, чтобы не привлекать к себе внимания.

Учитель Отоха наконец остановился у могилы на полпути от вершины холма. Он долго смотрел на надгробие.

Тишина, повисшая в воздухе, заставила нас в этот момент забыть о жаре и затаить дыхание. Рядом со мной Саё, с блестящими от пота висками, моргала и нервно грызла ногти.

– И что мы теперь будем делать, Кураи?

– О чём ты?

– Ну, довольно странно встречаться с кем-то в таком месте.

– И правда...

– Вообще странно, что мы бросились за ним в погоню. Так ещё и подойти к могиле...

– Передумала?

– Да. Я спрошу его завтра в школе. Простите, что заставила вас проделать весь этот путь.

– Ничего страшного.

Пошептавшись, мы уже собирались повернуть назад, когда услышали голос позади.

– Тодзэн?

Саё задрожала. Она взглянула на меня, затем зачем-то подняла обе руки и обернулась.

– Да, это я. Простите.

– Что ты здесь делаешь?

– Простите.

– Опустите руки. Ты же не под дулом пистолета.

– Ой, прошу прощения.

Учитель озадаченно посмотрел на Саё, которая в ответ на каждую его фразу просила прощения, а потом медленно перевёл взгляд на меня. Я подумал: тот самый учительский взгляд. Когда я ходил в старшую школу, мой учитель математики, который вызывал меня только на задачи, которые я не понимал, оглядывал класс таким же взглядом.

Я виновато поклонился.

Когда учитель уже собирался покинуть могилу, он внезапно остановился и оглянулся на нас. Затем, словно передумав, поманил к себе.

– Поднимитесь-ка сюда.

Учитель Отоха не выглядел таким хрупким, каким казался со стороны. Его лицо, неряшливое и бородатое, выражало меланхолию, так что его можно было назвать «величественным». Тот самый тип людей, которым я завидовал; даже складки на его рубашке и стёртые колени на брюках чинос говорили о стиле.

Поглаживая грубую щетину, учитель прищурился.

– Ты... Ученик нашей школы?

– Нет, студент, – честно признался я.

Саё тут же добавила:

– Кураи подрабатывает в книжном магазине недалеко от станции «Нохара». Я спрашивала у него совета насчёт пятничного книжного клуба. И тут мы случайно увидели вас в автобусе и побежали следом.

Когда учитель услышал слова «Пятничный книжный клуб», то глубоко вздохнул.

– «Кинъёдо» наняли совершенного безумца.

– Простите... – хором ответили мы.

Саё, не поднимая головы, указала на надгробие за спиной учителя.

– А чья это могила?

– Не показывай пальцем, – сделал он замечание Саё, внимательно осматривая старинный надгробный камень, словно пытаясь запомнить высеченные на нём слова: «Семейная могила Исогаи», а затем снова повернулся к нам. – Ученика.

– Что? Ученика? Он умер молодым?

Не ответив на вопрос Саё, учитель провёл ладонью по щетине.

– Прости, Тодзэн. Как бы ты меня ни просила, но я не могу стать наставником...

– Я принесла книгу, с которой мы хотим начать.

Саё попыталась открыть задний карман рюкзака. Не в силах наблюдать, как она отчаянно трясёт рукой, чтобы дотянуться до кармана, я открыл его сам, достал книгу и вложил её в ладонь Саё.

– Спасибо вам, Кураи.

Она улыбнулась, продемонстрировав ряд идеально ровных зубов, и показала обложку учителю.

– В первый день нашего пятничного клуба мы хотим обсудить книгу «Шестая Саёко». Пожалуйста, учитель, будьте нашим наставником.

Саё низко поклонилась учителю Отохе. Я последовал её примеру.

Он так долго молчал, что я забеспокоился и поднял голову. Стоящая рядом Саё, похоже, тоже теряла терпение.

Учитель замер и, казалось, перестал дышать.

– Учитель? – обратилась к нему Саё, и он наконец повернулся к ней, двигаясь словно заржавевшая игрушка.

– Это... ты выбрала, Тодзэн?

– Да.

– Я тоже читал эту книгу.

– Тогда...

Однако слова, которые услышала Саё, оказались ещё более твёрдым отказом, чем прежде.

– Я не буду вашим наставником. Больше не могу этим заниматься, совсем. Так что брось это, Тодзэн.

Глаза Саё забегали от волнения, и она в надежде посмотрела на меня. Но я только покачал головой и сказал: «Пойдём», потянув её за рюкзак. Почти пустой, он как-то некрасиво помялся.

* * *

Я вернулся в «Кинъёдо», когда совсем стемнело, потому что Саё расплакалась на обратном пути. Я пытался её успокоить, но она вся тряслась от рыданий и, задышав, говорила: «Простите. Простите, Кураи, вы тут ни при чём». Прохожие осуждающе смотрели на нас – наверное, думали, что я довёл до слёз эту милую девушку, – поэтому пришлось пригласить её в магазин, предложив: «Почему бы тебе не зайти отдохнуть в “Кинъёдо”?»

К счастью, покупателей не было, но Макино, Ясу и Сугава готовились к закрытию, и замерли, переводя взгляды с меня на Саё и обратно. Конечно же, первым заговорил Ясу.

– Эй, что ты наделал?

– Я ничего такого...

Когда я повернулся к Макино – той, кого меньше всего хотел расстроить, – и собирался доказать свою невиновность, мне на помощь пришла сама Саё.

– Кураи ничего плохого не сделал. Я сама расплакалась. Не хочу плакать, но слёзы не прекращаются.

Сугава молча выдвинул табурет из-за барной стойки. Макино, действуя словно по инструкции, слегка подтолкнула к нему Саё. А Ясу подтолкнул меня, чтобы я сел рядом.

Я попытался объяснить произошедшее, пока Саё плакала, но получалось плохо, и рассказ вышел длинным. К моменту, когда я закончил, Саё наконец успокоилась.

– Я надавила на какое-то больное место учителя?

Саё прижала ладонь к груди, словно пытаясь восстановить дыхание.

– Мне жаль, – извинился Ясу. Посмотрев на нас, он поклонился Макино. – Я был здесь, когда старшеклассница... Точнее, Тодзэн Саё выбрала «Шестую Саёко» на полке ярмарки как книгу для клуба. Но я не стал её останавливать.

– Не стоило её выбирать?

Ясу покачал головой, отвечая на вопрос Саё.

– Я подумал, что есть шанс, потому что «Шестая Саёко» – это книга, которую мы, участники Пятничного книжного клуба, выбрали для презентации на школьном фестивале на третьем году обучения.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.